

پاسخنامه تشریحی عربی گروه علوم تجربی / یازدهم تیرماه ۱۴۰۰

تهیه و تنظیم: علیرضا صیاد بجنورد

سوال ۲۶ / گزینه ۳

لا يُغَيِّرُ: تغییر نمی دهد / ما بقومٍ: آنچه را در قومی هست / حَتَّى يُغَيِّرُوا ما بأنفسهم: تا آنچه در دل‌های خود دارند، تغییر بدهند)

علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۱: قوم به صورت معرفه ترجمه شده / «حَتَّى يُغَيِّرُوا ما بأنفسهم» به صورت «درون خویش» ترجمه شده است!

گزینه ۲: اقوام / تغییر کند

گزینه ۴: دل اقوام / «ابتدا» در عبارت سوال وجود ندارد!

سوال ۲۷ / گزینه ۲

«إِذَا كُنْتَ وَاثِقًا»: «هرگاه (اگر) اعتماد داشته باشی / «تستطيع»: «می توانی / «أَنْ يَكُونَ وَاثِقِينَ بِأَنْفُسِهِمْ»: به خود اعتماد داشته باشند

موارد غلط و علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۱: «إِذَا كُنْتَ وَاثِقًا»: به صورت فعل ترجمه شده است: اعتماد کنی /

گزینه ۳: اطمینان داشته باشی / فعل «تستطيع» اصلاً ترجمه نشده است!

گزینه ۴: از نفس خود / فعل «تستطيع» اصلاً ترجمه نشده است!

سوال ۲۸ / گزینه ۲

«...أن تجعل عدوك صديقاً»: «... که دشمنت را دوست خود گردانی (قرار بدهی)» / «ألا يتسع قلبك»: تا قلبت فراخ نشود»

موارد غلط و علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۱: دشمنت دوست گردد /

گزینه ۳: قلب خود را گسترده نکنی

گزینه ۴: از دشمن خود دوست بسازی / قلب خود را برای دشمن شدن گسترش ندهی!

سوال ۲۹ / گزینه ۱

ما قلّ: کم نشده است / نستطيع: فعل مضارع است / حتى نجد طريقنا بسهولة: تا راه خود را به آسانی (راحتی) بیابیم

موارد غلط و علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۲: «طريقنا بسهولة» به صورت غلط ترجمه شده است: راهی آسان برای خود

گزینه ۳: نستطيع: فعل مضارع است ولی به صورت ماضی استمراری ترجمه شده است! / «طريقنا بسهولة» به صورت غلط ترجمه شده است: راه آسان خود

گزینه ۴: نستطيع: فعل مضارع است که به صورت مصدر ترجمه شده است!

سوال ۳۰ / گزینه ۱

«إخوانی المزارعون»: برادران کشاورزم / «سنّ» به معنای دندان‌ه و مفرد است! / «بدأ یحصدون»: شروع به درو کردن کردند (شروع کردند درو کنند)

موارد غلط و علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۲: «إخوانی المزارعون» به صورت نادرست ترجمه شده است: برادرانم که کشاورز هستند/ دندانها

گزینه ۳: «إخوانی المزارعون» به صورت نادرست ترجمه شده است: برادرانم که کشاورزند

گزینه ۴: «سن» به صورت جمع ترجمه شده است!

سوال ۳۱ / گزینه ۴

«یفتح» باز می کند (عیون الخفاش یفتحها ظلام اللیل: چشمان خفاش را تاریکی شب باز می کند)/ ظلام

اللیل: تاریکی شب / عیون الخفاش یفتحها ظلام اللیل: چشمان خفاش را تاریکی شب باز می کند /

یُبَسِّطُ: مضارع مجهول ست: گسترده می شود / تُغْلِقُهَا ضِیَاءُ الشَّمْسِ: نور خورشید آن (آنها) را می بندد

موارد غلط و علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۱: چشمان خفاش باز می شود

گزینه ۲: گسترده است / هدایتمان می کند

گزینه ۳: نارکی های شبانه / هدایت می یابیم

سوال ۳۲ / گزینه ۳

هناک: وجود دارد ، هست / جدور: ریشه ها / جذوع: تنه ها / تَنَمُو: رشد می کند

موارد غلط و علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۱: ریشه / تنه / رشد کرده اند

گزینه ۲: ریشه / تنه / عبارت «در حالی که برای دیگران خفقان می آورند» در صورت سوال وجود ندارد!!

گزینه ۴: آنجا / عبارت «در حالی که دیگران را خفه می کنند» در صورت سوال وجود ندارد!!

سوال ۳۳ / گزینه ۴

يُقَطَّعُ: فعل مضارع مجهول است: قطع می شود

سوال ۳۴ / گزینه ۲

« أن تبدأ عملاً»: گه کاری را شروع کنی

سوال ۳۵ / گزینه ۱

تظاهر کرد فعل ماضی است / پرنده باهوش: ترکیب وصفی و معرفه است

موارد غلط و علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۲: فعل به صورت مضارع آمده است: يتظاهر

گزینه ۳: طائر ذکی: نکره است (پرنده ی باهوشی)

گزینه ۴: فعل به صورت مضارع آمده است: يتظاهر / طائر ذکی: نکره است (پرنده ی باهوشی)

سوال ۳۶ / گزینه ۱

با توجه به بررسی و ترجمه متن مورد نظر در می یابیم که «موضوع اثر دریاها در هوای پاک، در متن ذکر نشده است!

سوال ۳۷ / گزینه ۲

ترجمه گزینه ۲ این است که: آنها مکانهایی برای زباله ی کارخانه ها هستند» در حالی که این موضوع نه تنها از فوائد دریاها نیست که یکی از عوامل آلودگی نابودی دریاها به شمار می آید!

سوال ۳۸ / گزینه ۱

در سوال فوق پرسیده شده که انسان چگونه خودش را می کشد» که پاسخ درست در گزینه ۱ آمده است: با آلوده کردن آبهای دریاها!!

ترجمه سایر گزینه ها:

گزینه ۲: با عدم رشد اقتصاد کشورهایش به وسیله ی دریاها!

گزینه ۳: با استفاده از زباله ها!

گزینه ۴: با انداختن آنچه از غذایش باقی مانده است در دریا!

سوال ۳۹ / گزینه ۲

اهمیت دریا، عنوان مناسب برذای متن فوق است!

ترجمه سایر گزینه ها:

گزینه ۱: منابع غذایی دریاها!

گزینه ۳: اثر زباله ها در دریاها!

گزینه ۴: نقل و انتقال دریایی!

سوال ۴۰ / گزینه ۳

«تعتمد» فعل مضارع و حروف اصلی آن «ع م د» است

سوال ۴۱ / گزینه ۲

«أصبح» فعل ناقص به معنای «صار» است: شد / گردید (کان: بود)

سوال ۴۲ / گزینه ۴

مؤنث اسم تفضیل بر وزن «فعلی» است نه «أفعله»!!

سوال ۴۳ / گزینه ۲

«عُقُول: عُقُول» / المُسْتَمْعِينَ « اسم مفعول است در حالی که با توجه به عبارت فوق به «المُسْتَمْعِينَ» که اسم فاعل به معنای شنوندگان است، نیاز داریم!!

سوال ۴۴ / گزینه ۴

در سایر گزینه ها:

گزینه ۱: «رَجُل» به معنای «پا» ست که جمع آن «أَرْجُل» است!

گزینه ۲: «هُوَاةٌ و رَاغِبُونَ» به معنای علاقمندان، مترادف هستند متضاد «هُوَاةٌ»، «أَعْدَاءٌ» است

گزینه ۳: «كُتَّابٌ» به معنای نویسندگان و مفرد آن کاتب است!

سوال ۴۵ / گزینه ۱

«الزَّرْع» مصدر است به معنای کشت و کار نه مکانی که کشاورز در آن کار می کند!

سوال ۴۶ / گزینه ۳

«شَرٌّ» و «خَيْرٌ» اگر به معنای بدتر، بدترین و یا بهتر، بهترین باشند، اسم تفضیل به شمار می آیند. «شَرٌّ» الأشياء: بدترین چیزها

سوال ۴۷ / گزینه ۴

«فعل مضارع وقتی به صورت ماضی استمراری ترجمه می شود که خبر «کان» باشد! در این عبارت با توجه شرایط «کان» به معنای «است» ترجمه می شود و خبرش «لذیذا» است نه ینبت!!
ترجمه عبارت فوق چنین است: طعم پرتغالی که در شمال ایران می روید لذیذ است!

در سایر گزینه ها:

گزینه ۱: « كان التلاميذ يقذفون: دانش آموزان می انداختند»

گزینه ۲: « كان الكتاب يضمّ: کتاب در بر می گرفت»

گزینه ۳: « كان أبي يأمرني : پدرم به من فرمان می داد»

سوال ۴۸ / گزینه ۳

« لا نافية جنس با اسم می آید و به معنای «هیچ نیست» ترجمه می شود!

علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۱: « لا» با فعل آمده است!

گزینه ۲: « لا» با فعل آمده است!

گزینه ۴: «لا» به معنای «نه» در پاسخ «هل» آمده است و لا نافية جنس نیست!

سوال ۴۹ / گزینه ۴

در این گزینه «ما أجمل به صورت «چه زیباست» ترجمه می شود! در سایر گزینه ها «ما» با فعل ماضی و

برای منفی کردن آن آمده است!

ترجمه سایر گزینه ها:

گزینه ۱: « ما أقنع: قانع نکرد»

گزینه ۳: « ما قطعْتُ: قطع نکردم»

گزینه ۳: « ما استخدمَ: به کار نگرفت»

سوال ۵۰ / گزینه ۳

در این گزینه « سیارة » مستثنی است ولی مستثنی منه در آن وجود ندارد! بنابراین اسلوب حصر به شمار می آید.

علت رد سایر گزینه ها:

گزینه ۱: « أحد »

گزینه ۲: « الجوائز »

گزینه ۴: « الفاكهة » مستثنی منه می باشند بنابراین عبارات فوق اسلوب استثناء هستند نه اسلوب حصر!!

شاد و سربلند باشید: علیرضا صیاد / بجنورد یازدهم تیرماه ۱۴۰۰